



Fiche de pré-réserveation  
SMS Summer Camps  
page 1/2

Cette fiche est une pré-réserveation pour un camp organisé par Swiss Mountain Sports. Cette pré-réserveation devient effective dès le paiement effectué. Le paiement doit s'effectuer par versement bancaire (Banque Raiffeisen du Haut-Plateau - clearing 80615 - IBAN CH80 8061 5000 0024 3079 2 - BIC: RAIFCH22 - en faveur de : Swiss Mountain Sports Sàrl à 3963 Crans-Montana). N'oubliez pas de mentionner votre nom + période de réserveation.

Toute annulation peut se faire 7 jours fermes avant l'entrée en camp, après quoi la session est due, à moins de pouvoir présenter un certificat médical établi par un médecin diplômé. Les frais des transactions bancaires sont à la charge du donneur d'ordre.

Une annulation faite passé ce délai des 7 jours ou pendant le déroulement d'un camp entraîne le droit pour SMS de conserver le 60% du montant du camp, au prorata des jours non effectués, et ce, quelle qu'en soit la raison, y compris en cas de force majeur ou alors de convertir le solde sous forme d'un bon d'une valeur jusqu'à concurrence du 85% du montant à rembourser.

**SWISS MOUNTAIN SPORTS BIKE SCHOOL**  
CRANS-MONTANA BIKING RESORT  
FREERIDING BIKE  
DH BIKE

7 DAYS | 6 NIGHTS | FROM 12 YEARS OLD  
**FULL DOWNHILL BIKE CAMPS**

- + 35 HOURS OF TRAINING & COACHING
- + WORK SHOPS AND VIDEO DEBRIEFING CLASSROOM
- + ANY LEVELS FROM BEGINNER TO ADVANCED
- + FULL BOARD ACCOMMODATION

FROM **CHF 790.-** / SESSION

INFORMATIONS & BOOKING AT WWW.SMS04.CH

**SWISS MOUNTAIN SPORTS CAMP SUMMER**  
ROCK CLIMBING  
DISCOVERY GOLF  
EXCURSION BIKING  
...AND MUCH MORE

7 DAYS | 6 NIGHTS | FROM 7 YEARS OLD  
**SUMMER KIDS CAMPS**

- + 35 HOURS OF OUTDOOR PROGRAMMES
- + 6 HOURS OF LANGUAGE COURSES IN CLASSROOM
- + 24h/24 SUPERVISION
- + FULL BOARD ACCOMMODATION

FROM **CHF 790.-** / SESSION

INFORMATIONS & BOOKING AT WWW.SMS04.CH

**Participant**

**Nom:** ..... **Prénom:** ..... **Date de naissance:** .....

Santé Allergie(s) ? .....

Intolérances alimentaires ? .....

Médications ? .....

Autres ? .....

Remarque(s) ? .....

**Données des parents**

Nom: ..... Prénom: .....

Adresse principale rue.....

NPA + ville..... Pays .....

Téléphone père portable ..... fixe .....  
mère portable ..... fixe .....

e-mail .....@.....

**Inscription (cochez ce qui convient)**

- SESSION I** SA 08 juillet 2017, 09h50 - VE 14 juillet 2017, 16h00
- SESSION II** SA 15 juillet 2017, 09h50 - VE 21 juillet 2017, 16h00
- SESSION III** SA 22 juillet 2017, 09h50 - VE 28 juillet 2017, 16h00
- SESSION IV** SA 29 juillet 2017, 09h50 - VE 04 août 2017, 16h00
- SESSION V** SA 05 août 2017, 09h50 - VE 11 août 2017, 16h00

**Camps 7 - 12 ans**

- CAMP GOLF & SPORTS**  
+ cours de langue
- CAMP MULTI-SPORTS**  
+ cours de langue
- CAMP VELO & ESCALADE**  
+ cours de langue
- CAMP MULTI-SPORTS**  
+ cours de langue
- CAMP MULTI-SPORTS**  
+ cours de langue

**Camps 13 - 17 ans**

- STAGE FULL DH**  
+ ateliers techniques
- STAGE FULL DH**  
+ ateliers techniques
- STAGE FULL DH**  
+ ateliers techniques
- STAGE FULL DH**  
+ ateliers techniques
- STAGE FULL DH**  
+ ateliers techniques

**Accueil : bureau principal Swiss Mountain Sports, route du Parc 3 à Crans-Montana**

**Si cours de langues :** (à choix, l'un ou l'autre)

	Anglais <input type="checkbox"/>	Français <input type="checkbox"/>	
Compréhension orale:	0% 20% 40%	60%	+ 80%
Compréhension écrite:	0% 20% 40%	60%	+ 80%
Langue maternelle :	Autres langue(s) parlée(s) :		

**Si stage DH :** (cochez ce qui convient)

- Niveau technique**
- DEBUTANT** : jamais pratiqué
  - NOVICE** : peu d'expériences, mais quelques descentes.
  - INTERMEDIAIRE** : bonnes notions, mais n'emprunte encore pas tous les parcours.
  - AVANCÉ** : pratique régulière, mais encore des lacunes selon la difficulté des parcours.
  - EXPERT** : pratique régulière avec tous les niveaux de difficultés.

J'opte pour la mise à disposition d'un vélo DH + pack de protection pour CHF 350.-/7 jours : taille .....



## Fiche de pré-réservation

SMS Summer Camps  
page 2/2

La personne qui signe la fiche de pré-réservation et les conditions générales certifie être détentrice de l'autorité parentale concernant l'enfant, être son représentant légal, et avoir tous pouvoirs pour inscrire ce dernier aux SMS Summer Camps / SMS Winter Camps (ci-après le camp)) par sa signature. En cas d'abus, la personne ayant signé les documents contractuels sera tenue pour personnellement responsable.

En signant la présente formule, le participant au camp (ci-après l'enfant) et ses parents / représentant légal (ci-après les parents) acceptent que la relation juridique entre eux et Swiss Mountain Sports (ci-après SMS) soit régie par les conditions générales indiquées sur le présent document, ci-après, dont ils confirment, par leur signature, en avoir pris intégralement connaissance et ainsi, en acceptent le contenu. Les parents connaissent les risques inhérents aux activités sportives et de loisirs proposées par SMS et les acceptent.

CRANS-MONTANA BIKING RESORT  
SWISS MOUNTAIN SPORTS BIKE SCHOOL  
7 DAYS | 6 NIGHTS | FROM 12 YEARS OLD  
FULL DOWNHILL BIKE CAMPS  
+ 35 HOURS OF TRAINING & COACHING  
+ WORKSHOPS AND VIDEO DEBRIEFING CLASSROOM  
+ ANY LEVELS FROM BEGINNER TO ADVANCED  
+ FULL BOARD ACCOMMODATION  
FROM CHF 790.- / SESSION  
INFORMATIONS & BOOKING AT WWW.SMS04.CH

CRANS-MONTANA BIKING RESORT  
SWISS MOUNTAIN SPORTS SUMMER CAMP  
7 DAYS | 6 NIGHTS | FROM 7 YEARS OLD  
SUMMER KIDS CAMPS  
+ 98 HOURS OF OUTDOOR PROGRAMMES  
+ 6 HOURS OF LANGUAGE COURSES IN CLASSROOM  
+ 24h/24 SUPERVISION  
+ FULL BOARD ACCOMMODATION  
FROM CHF 790.- / SESSION  
INFORMATIONS & BOOKING AT WWW.SMS04.CH

**Conditions générales** - L'enfant et ses parents concluent un contrat avec SMS portant sur la participation de l'enfant à une ou plusieurs sessions de camps à caractère sportif organisés à Crans-Montana. Le droit suisse est exclusivement applicable à ce contrat. En cas de litige en relation avec ce contrat, les parties désignent les tribunaux du District de Sierre, Canton du Valais en Suisse, comme exclusivement compétents. L'élection du droit de for s'applique également à toute responsabilité extra-contractuelle des parties en relation avec les camps. Elle s'applique également à toute responsabilité extra-contractuelle de SMS, ou des organes ou auxiliaires de SMS, envers l'enfant ou ses parents, en relation avec le camp.

Les prestations de SMS sont régies exclusivement par la fiche de pré-inscription et les présentes conditions générales. Tout accord complétant ou modifiant ces documents nécessite la forme écrite et l'accord exprès de SMS.

**Paiement** - Le prix forfaitaire de CHF 790.- équivaut à l'inscription d'un enfant pour une session d'un camp estival. Le prix forfaitaire couvre l'hébergement et les repas en pension complète, les activités sportives ou de loisir (incluant l'équipement), l'encadrement et l'instruction pour ces activités, les cours de langue, le service de blanchisserie, la literie. Le prix forfaitaire ne couvre par contre pas les voyages d'arrivées à SMS, ni les voyages de départ, les dépenses personnelles et les éventuels soins médicaux dispensés en cas de besoin par des professionnels de la branche médicale ou hospitalière.

Une inscription n'est confirmée que lorsque le paiement total est effectué, au plus tard le jour du début du camp. En cas de non paiement ou de retard, SMS se réserve le droit de ne pas accueillir l'enfant; les autres droits de SMS demeurent réservés.

**Annulation** - Toute annulation peut se faire au plus tard 7 jours avant l'entrée en camp, après quoi la session est due, à moins de pouvoir présenter un certificat médical établi par un médecin diplômé et reconnu. Les frais des transactions bancaires sont à la charge du donneur d'ordre. Une annulation faite dans les délais entraîne toutefois des frais se montant à 15% du montant du camp, à moins que le montant ne soit converti sous forme de bon pour le 100% du montant payé.

Une annulation faite passé ce délai des 7 jours ou pendant le déroulement d'un camp entraîne le droit pour SMS de conserver le 60% du montant du camp, au prorata des jours non effectués, et ce, quelle qu'en soit la raison, y compris en cas de force majeure ou alors de convertir le solde sous forme d'un bon d'une valeur jusqu'à concurrence du 85% du montant à rembourser.

**Comportement** - L'enfant doit se comporter correctement et observer les directives émises par les encadrants du camp au sujet de la discipline, de la sécurité, de l'hygiène, ainsi que sur le règlement de la cabane (hébergement). La consommation d'alcool, de tabac ou de toute autre substance illicite est strictement interdite. SMS se réserve le droit de renvoyer tout enfant dont le comportement n'est pas, à ses yeux, compatible avec la bonne marche générale des camps. En cas de renvoi, SMS a le droit de conserver l'intégralité des montants effectués au titre de dédommagement. Les éventuels frais supplémentaires occasionnés par le renvoi sont à la charge de l'enfant et des parents.

**Assurances** - L'enfant doit être au bénéfice des assurances suivantes, avec couverture en Suisse: assurance maladie et accidents, assurance responsabilité civile.

**Santé** - Les parents doivent annoncer à SMS tous problèmes physiques de l'enfant, notamment toute allergie ou intolérance quelconque à un aliment ou autre substance, par écrit avant l'arrivée de l'enfant au camp.

**Prise en charge - exclusion de responsabilité** - La prise en charge de l'enfant par SMS débute par l'accueil de l'enfant au bureau principal. Elle se termine à l'heure indiquée aux parents, le dernier jour du camp ou dès que l'enfant doit interrompre son séjour. L'enfant qui quitterait le camp sans y être autorisé par les responsables de SMS le fait sous sa propre responsabilité. Toute responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle de SMS envers l'enfant et/ou ses parents, en relation avec l'organisation ou le déroulement du camp, est limitée aux cas de faute grave ou intentionnelle.

Si l'essentiel des transports est effectués par SMS, les parents sont informés et acceptent que certains transports tels que navettes en station (SMC), remontées en funiculaire (SMC) et remontées mécaniques (CMA) soient assumés par des tiers (substitués au sens de l'art. 399 du Code des Obligations), lesquels agissent en leur nom et sous leur propre et unique responsabilité.

Lieu et date :

Signature parents/représentant légal

A renvoyer ou à retourner par fax ou par e-mail à :

Swiss Mountain Sports - route du Parc 3 - 3963 Crans-Montana - Suisse

tél +41 (0)27 480 44 66

fax +41 (0)27 480 44 68

e-mail info@sms04.ch

www.sms04.ch